

類 科：國際文教行政（選試英文）、新聞（選試英文）、漁業行政、僑務行政（選試英文）、博物館管理（選試英文）、圖書資訊管理（選試英文）

科 目：英文（包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、翻譯：請將下列英文段落翻譯成中文，中文段落翻譯成英文。

(一)While government officials and manufacturers focus their efforts on improving and marketing LED technology, researchers and entrepreneurs have been pursuing others, convinced that none of the options on the market offer consumers a close enough match to the familiar light quality at a low enough price. Now two start-ups are poised to begin selling bulbs that use entirely different technologies than compact fluorescents and LEDs – one borrowed from heavy industry and the other from old-fashioned televisions.

At a small lab here, just outside Boston, work is proceeding on a new bulb to be called Finally. It is the quest of John Goscha, 30, who has already had one successful start-up: IdeaPaint, which allows most surfaces to function as dry-erase boards. About three years ago, eager to do something new he enlisted the help of Victor Roberts, a former General Electric engineer who joined the venture. (20 分)

(二)多數日本人很難聽懂以英語為母語人士的演講內容，但溝通專家二階堂忠晴教授說：「歐巴馬的英文很容易聽懂，因為他咬字清楚，說話速度較慢。電影通常對日本人而言最難，特別是當演員含糊地唸台詞的時候。」朝日出版社編輯山本雄三表示，很多購買者根本不具備聽懂歐巴馬演講的基本英文能力，「即使他們聽不太懂英文。有些人甚至只聽懂『是，我們做得到！』(yes, we can!)但仍然感動落淚。」(20 分)

二、應用文，請以英文作答：(20 分)

世界各地想學中文的人愈來愈多。通常，大陸及臺灣是兩個主要的選擇。你如何用英文來說服一群美國的大學生應選擇到臺灣來學習中文。請至少提供 5 個理由及說明。

三、英文作文：請就以下主題撰寫一篇大約 300-350 字的文章。(40 分)

Has technology made the world a better place to live? Please show your own position and provide three good examples to support your own view.